Actas de Lengua y Literatura Mapuche 3 (1989), 103-114
Universidad de la Frontera

EL ORIGEN DEL MUNDO Y DEL HOMBRE EN RELATOS ORALES DE LA CULTURA MAPUCHE

Rubén Fritz Riquelme
Marcos Contreras Toro

1. INTRODUCCION

Toda cultura arcaica tiene una manera de concebir el origen del mundo y del hombre. Dicha concepción pertenece al ámbito de lo sagrado, por tanto propia del pensamiento mítico y transmitida de una generación a otra por medio de la tradición oral, en particular de los relatos pertenecientes a la misma.

La cultura mapuche, también sociedad arcaica o semiarcaica, posee también una manera propia de concebir el origen del mundo y del hombre.

Sin embargo, la mayoría de los investigadores ha planteado que esta cultura no posee un mito acerca de la creación del mundo y del hombre propiamente tal, sino que esta realidad se expresa a través de un relato mítico de origen, llamado usualmente Trentren y Kaikai.

No obstante, a partir de algunos datos ya registrados en la tradición bibliográfica, y otros registrados por nosotros mismos, postulamos que la cultura mapuche posee un mito cosmogónico, del cual proviene la concepción del origen del mundo y del hombre que esta cultura posee, referida como al comienzo absoluto de los tiempos. Mientras que el mito de origen de Trentren y Kaikai presenta esta situación simbólicamente como recreación del

mundo y regeneración del hombre, debido al sentido escatológicco que posee, desarrollándose, a partir de este cataclismo, una nueva concepción del origen del mundo y el hombre.

Para demostrar esto nos propusimos los siguientes objetivos:

a) Descubrir el mito cosmogónico en relatos orales de la cultura mapuche de la zona que denominamos, "Zona del Calafquén", ubicada en el límite de la XI y X regiones, durante el año 1987.

b) Describir el mito cosmogónico, el mito antropológico, el mito de origen y el mito escatológico.

c) Postular el relato mítico de Trentren y Kaikai como un mito de origen con sentido escatológico, a partir del cual se desarrolla una mitología distinta en relación al origen del mundo y del hombre en la cultura mapuche.

Se debe tener en cuenta que este trabajo es producto de un Seminario de Título, conducente al Título de Profesor de Estado en Castellano, realizado durante el año 1987 en la Universidad de la Frontera. Allí se describe la metodología empleada que consistió fundamentalmente en la revisión bibliográfica y trabajo de terreno, como también la recopilación de relatos de tradición oral y de la tradición bibliográfica, y análisis y evaluación de los datos en función del marco teórico asumido.

2. LOS DIVERSOS TIPOS DE MITOS RELACIONADOS CON LA COSMOGONIA

a) Mito Cosmogónico.

Según diversos autores, consiste en un relato que cuenta una serie de acontecimientos que dice relación con la creación del mundo. Acto ordenador realizado por seres sobrenaturales en el comienzo absoluto de los tiempos. Generalmente incluye el mito antropogónico o de la creación del hombre, prevaleciendo la denominación de mito cosmogónico (Eliade 1968:pp. 28-29)

Ibarra Grasso (1980: pp. 59-60) basado en el sentido historiográfico. Según la cual, los mitos reflejan la propia historia del nativo, dividida en dos épocas, la pasada y la presente, separadas simbólicamente por un cataclismo que borra el pasado, el que se considera como un período concluido. La época pasada suele subdividirse en varios períodos, al conjunto de ellos le llama mito cosmogónico o prehistoriográfico.

b) Mito de Origen.

Mito de origen es el mito que complementa y prolonga el mito cosmogónico, ya sea para enriquecerlo o empobrecerlo, en el sentido de que viene a justificar una nueva situación (Cf. Seminario de Título; 1987: pp. 17-19).

Entre los mitos de origen se encuentra el mito escatológico, el cual relata acontecimientos futuros o hecho que ya sucedieron, pero con un sentido escatológico. Narran el fin del mundo, en donde lo esencial no es el fin de éste, sino la certidumbre de un nuevo comienzo, una réplica del comienzo absoluto de los tiempos (Eliade; 1968: pp. 73-74)

3. EL MITO COSMOGONICO DE LA CULTURA MAPUCHE

Según nuestra experiencia, el mito cosmogónico de la cultura mapuche nos cuenta el origen del mundo como un acto ordenador, paso del caos al cosmos realizado por seres sobrenaturales en el comienzo absoluto de los tiempos, adquiriendo la siguiente forma:

a) Incluyendo sólo la creación del mundo.

b) Incluyendo la creación del mundo y del hombre, cosmogonía y antropogonía.

c) Incluyendo la cosmogonía, antropogonía y mito de origen.

d) Incluyendo la cosmogonía, antropogonía, mito de origen y mito escatológico.

En la tradición bibliográfica encontramos los siguientes relatos y comentarios que se refieren a la creación el mundo y el hombre en la cultura mapuche. Los agrupamos de la siguiente forma: (Cf. Seminario 1987: pp. 29-66)

a) Relatos recopilados por Bertha Köessler-Ilg:

"El Dios del Cielo y su Rebelde Hijos", "Sobre Adán y Eva" y "Los Antepasados Celestiales de los Araucanos".

b) Relatos registrados por Sperata de Sauniere:

"Como fue Creado el Mundo y el Primer Fratricida".

c) La reconstrucción de un relato cosmogónico o prehistoriográfico de acuerdo a las Edades de la Mitología Griega.

d) Los comentarios del Padre Folkner. Se refieren a la creación del universo y al origen del hombre según los mapuches de las Pampas Argentinas.

El problema que presentan estos relatos es un marcado sincretismo mapuche-cristiano, es decir, los relatos son contados desde una perspectiva mapuche tomando elementos de la cultura cristiana: personajes bíblicos y episodios bíblicos.

Sin embargo, la existencia de estos relatos míticos no niega la realidad de la cosmogonía de la cultura mapuche, al contrario, pensamos que a partir de ellos es posible deducir que dicha cultura posee un mito de la creación del mundo propiamente tal. Orta Nadel intentó reconstruirlo, basándose en las cuatro Edades de la Mitología Griega. No obstante, la narración no procede en forma conjunta de un narrador mapuche. Tampoco se pregunta por el sincretismo de los relatos, solamente procede a ubicar los relatos de Bertha Köessler en un texto mayor, basado en una hipótesis. Ibarra Grasso, criticando a éste, propone como Edad Mapuche "la pareja ya cristianizada de Adán y Eva", personajes bíblicos y no mapuches.

Hugo Carrasco postuló, a partir de un estudio de Trentren y Kaikai, la existencia de un texto más amplio que éste, que se refiere a la totalidad de lo creado, al cual llamó mito de origen (1986: pp. 23-24).

Nosotros nos abocamos a la búsqueda de este texto más amplio que contara la creación del mundo y del hombre en la cultura mapuche, en una zona de la región, a la que denominamos "Zona del Calafquén". Allí encontramos los siguientes relatos:

a) "La creación del mundo", contado por S N de Chihuaico, que desempeña la función de Ngenping dentro de la comunidad. EL relato consta de las siguientes partes:

a.1 La creación del mundo

a.2 La creación de la religión

a.3 Trentren y Kaikai

a.4 Carruhua o Shumpall

a.5 Rukakülen y Kalfumalen

a.6 Las plagas y un medio Diluvio

El relato posee una gran riqueza lingüística, etnológica y literaria. Sin embargo, en relación a nuestro objetivo, presenta el mismo problema de los anteriores. Un marcado sincretismo mapuche-cristiano, lo cual hace pensar en un origen posthispánico, en lo que se refiere a la creación del mundo y una marcada influencia cristiana en Trentren y Kaikai, las demás partes escapan a esta influencia.

b) "La Guerra de los Mapuches". Contado por M. A., hombre de unos 60 años de edad. Lugar: Linda Flor.

Refiere la creación del mundo desde dos perspectivas:

b.1 Perspectiva mapuche: el mundo se originó de un huevo.

b.2 Perspectiva cristiana: como la presenta el cristianismo.

Luego relata la antropogonía mapuche de la misma forma. El hombre mapuche se originó de los volcanes y el resto de los hombres según la antropogonía cristiana (aunque no lo deja establecido claramente).

Como se puede ver, el narrador posee dos concepciones pero no las mezcla. Cuenta una separada de la otra. Es decir, estamos frente a un relato que posee un sincretismo diferente, ya que es posible separar el relato prehispánico del posthispánico. El problema que surge es que solamente recopilamos una versión.

c) El último relato recopilado se refiere exclusivamente a la creación del mundo y de una manera muy sucinta. Nos fue relatado por dos personas: por un sacerdote Católico de Villarrica, S. A. y por don A. Ñ., padre del Ñgenping de la comunidad de Chihuaico. El relato sólo pudimos registrarlo por escrito.

Cuenta que el mundo fue creado por medio de la acción de una mujer: "Estaba todo oscuro, la mujer estaba sentada en un zaguán y para alumbrar pidió traer a Dios la luna, pero todavía estaba oscuro y pide las estrellas, más tarde pide el sol y así se hace la claridad y el hombre y la mujer pueden caminar por la tierra".

El Padre S. A. nos dice que cayó un rayo que se transformó en mujer llena de luces, y ésta, a través de sus rayos, fue creando el mundo. Luego nos informó que este relato había sido recogido por un padre capuchino hace bastante tiempo.

Con este relato exclusivamente cosmogónico queda comprobado que la cultura mapuche posee un mito de la creación del mundo, que nos relata el comienzo absoluto de los tiempos. Además, esta creación es entendida como el paso del caos al cosmos. De aquí que Dowling ya había expresado: "La cosmogonía mapuche se reduce tan solo a interpretar el universo como una cosa ya hecha y eterna" (1971: pp. 117). Con ello queda desechada la posición de investigadores como el Padre Rosales, que manifestó lo siguiente: "no tienen estos indios de Chile noticias de escritura alguna, ni memoria de la creación y de el principio del mundo, ni de los hombres" (1877: Cap. I pp.

2-3), o la de Bengoa cuando dice: "no se tiene noticia del origen del hombre y del mundo en esta cultura" (1985: pp. 9-12).

Sin embargo, sucede algo curioso cuando Tomás Guevara dice: "Sobre la cosmogonía indígena también dejaron noticias muy escasas, sólo contaron la leyenda del Diluvio" (1927: pp. 4) lo cual quiere decir que el mito de Trentren y Kaikai es un mito cosmogónico. Veamos a continuación que sucede con esto.

4. TRENTREN Y KAIKAI COMO MITO DE ORIGEN

Varios investigadores han llamado mito de origen a Trentren y Kaikai, pero no han fundamentado esta denominación. Hugo Carrasco le llama mito de origen, haciendo dos salvedades: a) se refiere a una segunda creación del mundo posterior a su destrucción; b) que este mito pertenecería a un texto mayor en el cual el episodio de Trentren y Kaikai es posterior a la creación misma (1986: pp 24).

Nosotros le llamamos mito de origen pues es relatado comenzando por un bosquejo cosmogónico. Además pertenece a un texto mayor, es decir, viene a justificar una nueva situación y a complementar y prolongar el mito cosmogónico de la cultura mapuche. Si revisamos los textos de Bertha Köessler-Ilg, que se refieren a la cosmogonía, observaremos que Trentren y Kaikai es relatado siempre después de la antropogonía que sucede debido al mal comportamiento humano. Lo mismo sucede con los relatos recopilados por nosotros (Cf. Seminario, 1987). En otras palabras, el texto más amplio, que se refiere a la creación del mundo, a la totalidad de lo creado, es el mito cosmogónico, y parte de este texto, que se refiere en forma parcial a lo creado, lo constituye Trentren y Kaikai.

Por lo tanto, este relato mítico no constituye un relato cosmogónico, como dice Tomás Guevara, sino un mito

de origen que puede entregar elementos que se relacionan con la creación del mundo y del hombre en la cultura mapuche pero de una manera diferente.

4.1 El sentido escatológico de Trentren y Kaikai

El relato mítico de Trentren y Kaikai hace referencia a un cataclismo cósmico, a una destrucción de la tierra y del hombre mediante el agua debido a una gran inundación.

Para los pueblos arcaicos estos cataclismos cósmicos se deben a que el mundo, una vez creado, comienza a desgastarse y degradarse en forma paulatina (Eliade 1968: pp. 74). Según los mapuches, este acontecimiento ya tuvo lugar y volverá a producirse. Ocurrió en el pasado mediante el agua. Destrucción que no es el fin del mundo, sino la certidumbre de un nuevo comienzo, una réplica del comienzo absoluto, una recreación del mundo y una regeneración del hombre. El cataclismo cósmico simboliza la regresión al caos (la inundación) seguida por la emergencia de la tierra, la cual simboliza la cosmogonía. Es decir, mediante este cataclismo el mundo se renueva y el hombre se regenera.

En el futuro, este hecho volverá a suceder, pero de una manera distinta. Lo dice un relato recopilado por Bertha Köessler-Ilg (1954; pp. 116-17) "el mundo es destruido cada 60.000 años y los siete elegidos volverán a salvarse en la montaña sagrada..." También lo afirma don J. C. "El mundo se va a volver a lavar otra vez" (Pocura), y don S. Ñ. de la zona del Calafquén: "el mundo va a ser destruido por el fuego, y los hombres buenos se salvarán en el Trentren".

4.2 El desarrollo de una nueva mitología

Este acontecimiento cósmico destructivo es de tal importancia para el pueblo mapuche, que viene a producir un

cambio histórico en su cultura, desarrollando a su vez una nueva mitología en relación al origen del mundo y del hombre. Dowling nos dice que el mito se regenera constantemente y cada cambio histórico crea su propia mitología (1971: pp. 113-114). Es decir, a partir de esta gran inundación, la cultura mapuche renace de las aguas, de aquí que Bengoa diga que el Diluvio indica el comienzo de los tiempos (1985: pp. 9-12), pero se trata de un comienzo relativo, está sujeto a un comienzo absoluto de los tiempos, lo cual es entregado por el mito cosmogónico propiamente tal. En otras palabras, se trata de una recreación y no de una creación del mundo.

Ahora bien, todas las versiones de Trentren y Kaikai, nos refieren la emergencia de la tierra y regeneración del hombre. Sin embargo, debemos tener en cuenta que cuando nos relatan la recreación del hombre afirman que éstos se regeneran de varias formas:

a) Los que se salvaron en la montaña sagrada.

b) Los que se salvaron, transformándose en objetos materiales. Al respecto don S. H., de la zona de Calafquén, nos decía que los mapuches se originaron de las piedras. M. A., de la misma zona, nos decía que de la lava del volcán, al igual que A.N.

c) Los que se salvaron en el agua, transformándose en seres acuáticos. El Padre Rosales nos dice que algunos mapuches, según la leyenda del Diluvio, se salvaron transformándose en ballenas, peces, atunes, etc. (1877: pp. 2-4), al igual que Tomás Guevara. También lo afirma don F.C., "Los mapuches se originaron del mar".

De aquí se desprende que debemos establecer una diferenciación entre la creación del hombre en el tiempo

primordial de los comienzos, y la regeneración de éste ocurrida mediante los aspectos ya señalados.

Además, se puede suponer que después del Diluvio se produce en la cultura mapuche una modificación de su mitología, con el desarrollo de una nueva mitología en lo que se refiere a la creación del mundo y del hombre. Se abandonan las concepciones anteriores al Diluvio, aceptando una nueva cosmogonía y antropogonía, que posee actualmente una gran vigencia dentro de la tradición oral de este pueblo.

5. CONCLUSION

La cultura mapuche posee un mito cosmogónico, el cual se refiere a la creación del mundo en el comienzo absoluto de los tiempos, que puede adquirir varias formas al ser relatado: como mito cosmogónico solamente, como mito cosmogónico y antropogónico, como mito cosmogónico, antropogónico y mito de origen, todos más el mito escatológico, prevaleciendo siempre el nombre de mito cosmogónico, al que Ibarra Grasso llama también prehistoriográfico.

Trentren y Kaikai no es un mito cosmogónico propiamente tal; presenta características cosmogónicas pero es un mito de origen con sentido escatológico, en cuanto se refiere a una recreación del mundo y del hombre, desarrollándose a partir de aquí una nueva mitología para el pueblo mapuche, perdiendo vigencia las concepciones prediluvianas acerca del origen el mundo.

Este cataclismo cósmico, según los mapuches, volverá a suceder y el mundo nuevamente será destruido.

BIBLIOGRAFIA

1. Bengoa, José: Historia del Pueblo Mapuche. Ediciones Sur. 1985. Colección Estudios Históricos.

2. Bustos, Contreras y otros: La Creación del Mundo en relatos orales mapuches precordilleranos del Calafquén. Seminario Conducente al Título de Profesor de Estado en Castellano. Universidad de la Frontera. Facultad de Educación y Humanidades. Temuco, 1987.

3. Carrasco, Hugo: Revista de Estudios Filológicos de la Universidad Austral de Valdivia. "Trenten y Kaikai: segundo nacimiento en la cultura mapuche". Edición No. 21. Valdivia, 1986.

4. De Rosales, P. Diego: Historia General del Reino de Chile. Falndes Indiano. Imprenta el Mercurio. Valparaíso, 1877.

5. Dowling, Jorge: Religión, chamanismo y mitología mapuche. Editorial Universitaria. Santiago, 1975.

6. Eliade, Mircea: Mito y Realidad. Editorial Guadarrama. Ed. No. 4. Barcelona, 1968.

7. Guevara, Tomás: Psicología del Pueblo Araucano. Imprenta Cervantes. Santiago, 1908.

8. Köessler-Ilg, Bertha: Cuentan los Araucanos. Editorial Espasa Calpe S.A. Buenos Aires, 1954.